



RESOLUCION DE CONCESION DE SUBVENCIÓN

GRANT AWARD DECISION

Ref.Expediente nº 2023QdM00130

Ref. Dossier No 2023QdM00130

Procedimiento: Concesión de subvención de cooperación Internacional

El Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (en adelante, AECID), de conformidad con la delegación de competencias contenida en la Resolución de la Presidencia de la AECID de 2 de julio de 2009 (BOE núm. 183, de 30 de julio) y de acuerdo con el Título I del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio, por el que se regulan las subvenciones y ayudas en el ámbito de la cooperación internacional, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y su Reglamento aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, y en virtud del Acta de Comisión Mixta suscrita el 23 de julio de 2011 entre la AECID y el Ministerio de Finanzas y Desarrollo Económico Etíope

Procedure: Awarding of International Cooperation Cash Grant

The Director of the Spanish Agency for International Development Cooperation (hereinafter, AECID), in accordance with the delegation of powers stipulated in the AECID President's Decision of 2 July 2009 (Official State Gazette [BOE] no. 183 of 30 July) and pursuant to Title I of Royal Decree 794/2010 of 16 June, on the regulation of grants and assistance in the area of international cooperation, General Grants Act 38/2003 of 17 November (hereinafter, LGS), and its Regulation approved by Royal Decree 887/2006 of 21 July, and by virtue of under the Joint Commission Act signed on 23rd July 2011 between the AECID and the Ethiopian Ministry of Finance and Economic Development,

RESUELVE

HEREBY DECIDES

CONCEDER una subvención dineraria con los requisitos y condiciones que se indican a continuación:

TO AWARD a cash grant subject to the following requirements and conditions:

1º) Beneficiario, modalidad y cuantía.

1) Beneficiary, type and amount

1. Comisión Etíope de Derechos Humanos (EHRC por sus siglas en inglés) con personalidad jurídica reconocida, capacidad

1. The cash grant is awarded to Ethiopian Human Rights Commission, which has recognized legal personality, capacity to

obrar y solvencia técnica y económica para ejecutar la intervención subvencionada como consta en el informe de la OTC de Etiopía, con referencia OTC/346/2022 y fecha 23 de noviembre de 2022.

Con carácter previo a la concesión, EHRC ha acreditado que no está incurso en ninguna de las circunstancias del artículo 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones que impiden obtener la condición de beneficiario de subvenciones.

2. La cuantía de la subvención asciende a ciento cincuenta mil euros (150.000 €).

3. Las devoluciones, reintegros o vicisitudes que se produzcan en relación con la subvención concedida irán siempre referidas a la cuantía y moneda establecidas en este apartado.

2º) Finalidad de la intervención.

La subvención financiará la intervención para el Apoyo a la Comisión Etíope de DDHH en la consecución de la igualdad de género y la inclusión de personas con discapacidad, que tiene como finalidad Fortalecer a la Comisión Etíope de Derechos Humanos como principal institución nacional que promueve y protege los derechos humanos en Etiopía, con especial énfasis en la igualdad de género y la inclusión de personas con discapacidad y a tal fin se persiguen los resultados que se indican a continuación:

R1) Mejorado el cumplimiento de las obligaciones y reforzados los estándares en materia de DDHH de los titulares de responsabilidades, con especial énfasis en igualdad de género e inclusión de personas con discapacidad.

contract, and the technical and financial solvency to carry out the project for which the grant has been awarded, as substantiated in the report from the Technical Cooperation Office in Ethiopia, reference OTC/346/2022, dated November 23rd 2022.

Prior to the award, EHRC substantiated that it is not in any of the circumstances set forth in LGS article 13.2 that would preclude it from being a grant beneficiary.

2. The grant amounts to one hundred and fifty thousand euros (150.000 €).

3. The amount and currency set forth in this clause shall be used in determining any returns, reimbursements or issues that arise in relation to the grant.

2) Purpose of the project

The grant shall finance the Support the Ethiopian Human Rights Commission focusing on gender equality and disability inclusion, the purpose of which is to strengthen and sustain Ethiopian Human Rights Commission as a high performing national human rights institution that promotes and protects human rights in Ethiopia, with particular focus on gender equality and disability inclusion. The key details of the project are as follows:

O1) Improved human rights compliance of duty bearers and enforcement of human rights standards, with particular focus on gender equality and disability inclusion

O2) Enhanced awareness and engagement for the respect and protection of disability rights and gender equality

R2) Mejorado el conocimiento y compromiso en el respeto y protección de los derechos de personas con discapacidad y de la igualdad de género.

3º) Aceptación de la subvención.

1. A partir de la notificación de la Resolución, EHRC presentará por escrito a la AECID, en el plazo máximo de dos meses, la aceptación de la subvención y el compromiso de reintegro cuando concurren las causas establecidas en la presente resolución.

2. La aceptación supone el sometimiento a las obligaciones que se derivan de la presente resolución, con los requisitos y condiciones fijados.

3. En caso de que EHRC no acepte la subvención en el plazo indicado, la presente resolución quedará sin efecto.

4º) Plazo de ejecución.

El plazo previsto para la ejecución de la intervención subvencionada es de 12 meses y comienza a contarse desde el 1 de diciembre de 2022.

5º) Ampliación del plazo de ejecución.

1. El plazo de ejecución de las actividades subvencionadas podrá ser ampliado a solicitud de EHRC.

2. El plazo de ejecución de las actividades subvencionadas podrá ser ampliado sin necesidad de autorización previa hasta un máximo de seis meses debiendo ser notificada y justificada esta ampliación por EHRC a la AECID con anterioridad a la expiración del plazo inicial de ejecución.

3) Acceptance of the grant

1. Since receiving notice of this Decision EHRC shall notify AECID, in writing, within a maximum period of two months, of its acceptance of the grant, undertaking to reimburse the funds if any of the grounds for reimbursement set forth herein should apply.

2. In accepting the grant, EHRC undertakes to fulfil its obligations hereunder, with the requirements and conditions stipulated.

3. If EHRC does not accept the grant within the stated period, this Decision shall be rendered null and void.

4) Performance period

The performance period for the project funded hereunder is 12 months starting on the 1st of December 2022.

5) Extension of the performance period

1. The performance period for the funded activities may be extended at the EHRC's request.

2. The performance period for the funded activities may be extended by a maximum of six months without any need for prior authorization, although EHRC must notify AECID of this extension and provide documentation substantiating the grounds thereof before the expiry of the initial

3. La ampliación del plazo de ejecución de las actividades por un período superior a seis meses deberá ser autorizada previa y expresamente por la AECID

4. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la ampliación solicitada en el plazo de 45 días naturales desde la fecha de presentación de la solicitud. Transcurrido el plazo máximo establecido sin que se haya notificado resolución expresa, se entenderá estimada la solicitud. A tal fin, debe tenerse en cuenta que sólo podrá entenderse estimada la solicitud por silencio si ésta se ha cursado, al menos, con 45 días de antelación a la finalización del plazo de ejecución, ya que, de otro modo, de acuerdo con el artículo 32.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, en ningún caso podrá ser objeto de ampliación un plazo ya vencido.

6º) Pago

1. El pago de la subvención se realizará una vez aceptada la resolución de concesión. Con carácter previo a la ordenación del pago, EHRC deberá acreditar ante la AECID el cumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 34.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, para acceder al cobro de la subvención. La acreditación de dichos requisitos se realizará mediante declaración responsable del representante de EHRC como beneficiaria de la subvención.

2. El importe de la subvención se abonará en un pago, con cargo al presupuesto de la AECID del año 2023, en las aplicaciones

performance period.

3. Any extension of the performance period for the activities by a period of over six months must be previously and expressly authorized by AECID.

4. AECID shall hand down and notify EHRC of the Decision to accept or refuse the extension within a period of 45 calendar days from the request submission date. Should no express Decision be handed down and made known within the stipulated maximum period, the request shall be understood to have been granted. To this end, it must be taken into account that a request may only be understood to have been granted due to administrative silence if said request was submitted at least 45 days in advance of the expiry of the performance period, because pursuant to article 32.3 of Act 39/2015 of 1 October, a period that has already expired may not, under any circumstances, be extended.

6) Payment

1. Payment shall be made once the Grant Award Decision is accepted. Before the payment order can be effectuated, EHRC must substantiate to AECID compliance with the requirements set forth in LGS article 34.5 in order to receive payment. Such compliance shall be substantiated with a signed statement by the representative of EHRC as beneficiary of the grant.

2. The amount of the grant shall be paid out of AECID's budget year 2022, in one payment, for the amount and in charge of the next AECID's budget item lines

presupuestarias y por los importes que se indican a continuación:

Aplicación presupuestaria	Ejercicio 2023
12.302.04/143A/496.04	137.500 €
12.302.04/143A/796.00	12.500 €
TOTAL (euros):	150.000 €

Budget item line	Fiscal year 2022
12.302.04/143A/496.04	137.500 €
12.302.04/143A/796.00	12.500 €
TOTAL (euros):	150.000 €

3. En el supuesto de gastos plurianuales, el gasto de ejercicios posteriores quedará sometido a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto de la AECID. Cuando el grado de ejecución de la subvención así lo aconseje, la AECID procederá al reajuste de anualidades inicialmente previsto, del que se dará cuenta EHRC.

3. In the event of multi-year expenditure, subsequent years' expenditure shall be subject to the existence of appropriate and sufficient credit in AECID's budget. When the percentage of implementation of the grant so advises, AECID shall readjust the annual payments initially envisaged, duly informing EHRC thereof.

7º) Depósito, condiciones de entrega y utilización de los fondos.

La subvención se ingresará en una cuenta bancaria a nombre del Proyecto Apoyo a la Comisión Etíope de Derechos Humanos, que admitirá únicamente los ingresos de la AECID, así como los correspondientes intereses que devenguen los saldos existentes. Dichos intereses serán aplicados a la consecución de los resultados de la mencionada intervención y quedarán sujetos a las mismas normas de control y justificación establecidas en la presente resolución para el principal de la subvención.

7) Deposit, terms of delivery and use of funds

The grant shall be paid into a bank account in the name of Support to the Gender and Climate Action Plan in the Coffee Sector in Ethiopia. This account shall solely admit deposits from AECID and any interest accrued on existing balances. Any such interest shall be invested in achieving the project outcomes and shall be subject to the same monitoring and substantiating documentation rules set forth herein for the principal of the grant.

The funds may only be drawn down upon presentation of documents for payment on

La disposición de fondos sólo podrá hacerse a la presentación de documentos de pago al cobro, mediante órdenes de transferencia o emisión de cheques bancarios nominativos que, además de la firma del titular, deberán tener la no objeción del Coordinador General de Cooperación de la AECID en Etiopía.

La cuenta no podrá arrojar saldo negativo, ni ser cancelada sin la conformidad de la AECID, a la que deberán ser comunicados todos los movimientos y liquidación de intereses que se realicen. Al término de la citada intervención EHRC procederá al cierre de la cuenta, siempre con la aprobación de la AECID, aportando los oportunos documentos, tanto de la apertura inicial como de la posterior cancelación, en la justificación de la subvención concedida.

Cualquier duda o discrepancia surgida entre ambas partes en relación con la interpretación de la forma de disposición de la cuenta o de los fondos, se resolverá de acuerdo con los criterios de la AECID.

8º) Gastos subvencionables.

1. Son gastos subvencionables los realizados durante el período de ejecución de la subvención y que financian la consecución de los resultados de la intervención pudiendo estar destinados a personal, equipamiento, materiales y suministros inventariables, viajes, alojamiento y dietas, asistencias técnicas y servicios profesionales, estudios técnicos, evaluaciones, auditorías, incluidos los costes indirectos. Se admitirán los costes indirectos hasta un máximo de un 7% de los costes directos.

receipt, transfer orders, or the issue of non-transferable banker's drafts, which, as well as being signed by the account holder, must be non-objected by the AECID General Coordinator of Cooperation in Ethiopia.

The account may not become overdrawn, nor may it be closed without AECID's consent. AECID shall be informed of all movements and interest payments. On concluding the project, EHRC shall close the account, provided it has AECID's express consent to do so, and shall include the documents certifying the opening and later cancellation of the account in the substantiating documentation submitted for the grant.

Any doubt or discrepancy that may arise between the Parties in interpreting how the account or the funds may be used shall be settled in accordance with AECID's criteria.

8) Eligible expenses

1. Eligible expenses are those incurred during the performance period to fund the achievement of the outcomes of the project. These may be applied to personnel, equipment, materials and supplies-inventoriable, travel, accommodation and per diems, technical assistance and professional services, technical studies, evaluations, audits, including indirect costs. Indirect costs will be accepted up to a maximum of 7% of the direct costs.

2. Expenses related to audits, translations, notary fees and registry fees shall be

2. Serán gastos subvencionables los relativos a auditorías, traducciones, gastos notariales y registrales y otros costes relacionados con el cierre de la subvención siempre que por su naturaleza no hayan podido realizarse dentro del plazo de ejecución de la intervención y siempre que se realicen dentro del plazo de justificación.

Los costes de transferencias bancarias necesarias para la ejecución de la subvención, así como los gastos financieros y de asesoría jurídica relacionados directamente con la actividad subvencionada e indispensables para la adecuada preparación o ejecución de la misma, se considerarán como gastos imputables a esta subvención.

3. No serán aceptables, además de los gastos que no cumplan las condiciones establecidas en las cláusulas anteriores, los gastos siguientes

- a) los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) los gastos de procedimientos judiciales.
- d) los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

9º) Ejecución.

1. La gestión de los fondos aportados por la AECID se realizará de siguiendo las previsiones incluidas en el documento de formulación y el presupuesto anexos.
2. EHRC de la subvención será el responsable de llevar a cabo la ejecución de

eligible, as shall other expenses related to closing the grant provided that, given their nature, they were not incurred during the project performance period, and as long as they were incurred during the substantiation period.

Fees for bank transfers necessary to carry out the project, as well as financial and legal advisory fees related directly to the funded activity and which are essential to the proper preparation or performance thereof, shall be considered expenses chargeable to this grant.

3. Besides expenditure that does not meet the conditions set forth in the above clauses, the following expenses shall not be eligible:

- a) Bank debt interest
- b) Administrative and criminal-court surcharges and fines and interest incurred thereon
- c) Court fees
- d) Indirect taxes when they are eligible for rebate or offsetting.

9) Performance

1. The management of the funds provided by AECID shall be carried out in accordance with the provisions included in the attached project planning specifications and budget.
2. The grant beneficiary shall be responsible for the performance of the project for which

la intervención que fundamentó su otorgamiento. Esta intervención puede ser realizada por EHRC por sí mismo o subcontratando su ejecución con terceros. En este último supuesto de subcontratación, que requerirá la autorización de la AECID cuando la actividad concertada con terceros exceda el 20 por ciento del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000€, EHRC podrá subcontratar la ejecución del proyecto hasta un máximo del 50 por 100 del importe subvencionado. Queda fuera de este concepto la contratación de aquellos gastos en que tenga que incurrir la entidad adjudicataria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada. En ningún caso se podrá subcontratar la ejecución total o parcial de las actividades en los supuestos previstos en el artículo 29.7 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

3. En caso de que el importe del gasto subvencionable precise la celebración de un contrato cuyo importe supere las cuantías establecidas en el contrato menor en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el contratante deberá solicitar como mínimo tres (3) ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención. De las tres ofertas recibidas se deberá elegir, como regla general, la más ventajosa económicamente,

the grant was awarded. This project may be carried out by EHRC on its own, or through subcontracting performance to third parties. In the latter case of subcontracting, which shall require AECID authorization when activities undertaken by third parties exceed 20% of the amount of the grant, and said amount exceeds €60,000, EHRC may subcontract the performance of the project up to a maximum of xxx% of the grant. Contractual expenses which the awarding entity must incur to carry out on its own the activity for which the grant was awarded are not included here. The subcontracting of the total or partial performance of the activities shall be subject to the prohibitions stipulated in LGS article 29.7.

3. If the amount of the eligible costs requires the formalization of a contract exceeding the amounts specified in the definition of minor contracts set forth in Public Sector Contracts Act 9/2017 of 8 November, transposing into Spanish law Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014, the contracting party shall request at least three (3) quotes from different suppliers, prior to agreeing the commitment to the works, the rendering of the service or the delivery of the goods, unless, due to their special characteristics, there are not sufficient entities in the market that perform the work, render the service or supply the goods, or unless the expenditure was incurred before the grant was awarded. As a general rule, the most financially advantageous of the three bids received is the one that should be chosen. If another bid is selected, the grounds for said decision must be set out in a report.

4. No economic resource arising from this grant may be made available to nor

debiéndose, en otro caso, justificar en una memoria la elección realizada.

4. Ningún recurso económico derivado de la presente subvención podrá ponerse a disposición ni se concederá en beneficio de terceros ya se trate de entidades, personas o grupos de personas que la UE haya incluido en su lista de medidas restrictivas véase www.sanctionsmap.eu ("EU Restrictive Measures").

En caso de incumplimiento de lo dispuesto en las cláusulas anteriores en materia de contratación, la AECID podrá declarar que los costes correspondientes no son elegibles para la ejecución de la acción.

10º) Comunicación a la AECID de subvenciones o ayudas concurrentes.

1. EHRC deberá comunicar a la AECID la obtención de otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos y privados, nacionales o extranjeros.

2. El importe subvencionado en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones públicas, o de entes públicos o privados, nacionales o internacionales, supere el coste de la actividad a desarrollar por EHRC.

3. La obtención concurrente de subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de esta resolución.

conceded for the benefit of third parties, be they entities, persons, or groups of persons, that have been included on the EU Restrictive Measures list (see <http://www.sanctionsmap.eu/>).

In the event of failure to comply with the preceding clauses concerning contracting, AECID may declare the corresponding costs ineligible for the performance of the project.

10) Notifying AECID of concurrent grants or assistance

1. EHRC shall notify AECID of any other grants or assistance received for the same purpose from any administration or public or private body, whether national or foreign.

2. Whether considered on its own or in conjunction with other grants or assistance received from other public administrations or public or private bodies—whether national or international—the amount of funding received may not, under any circumstances, exceed the cost of the activity to be carried out by EHRC.

3. The concurrent receipt of grants from other administrations or public or private bodies—whether national or international—could constitute grounds for amending this Decision.

11º) Obligaciones

1. EHRC será responsable de la ejecución de las obligaciones derivadas de la presente subvención con el debido grado de seriedad profesional y diligencia que aplicaría en la gestión de sus propios fondos.

2. EHRC tendrá plena responsabilidad financiera ante la AECID de todos los fondos, incluidos los pagados indebidamente a los contratistas o utilizados incorrectamente por ellos.

3. EHRC promoverá la salvaguardia de los derechos humanos y respetará la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente, así como las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente. EHRC en su actuación respetará la igualdad de género. EHRC no apoyará las actividades que contribuyan al blanqueo de capitales, la financiación del terrorismo, la elusión fiscal, el fraude fiscal o la evasión fiscal.

4. La AECID y EHRC se comprometen a respetar la confidencialidad de cualquier documento, información u otro material relacionados directamente con la ejecución de una acción de naturaleza confidencial.

EHRC y la AECID compartirán entre sí toda la información no confidencial y documentación relativa a las actividades objeto de la presente resolución, incluidos los informes y cualquier otra información relacionada con las actividades, los resultados y el impacto alcanzado.

5. EHRC garantizará una protección adecuada de los datos personales de conformidad con sus normas y

11) Obligations

1. EHRC shall be responsible for carrying out the obligations arising from this grant with the due degree of professionalism and diligence that it would apply in managing its own funds.

2. EHRC shall assume full financial responsibility to AECID for all funds, including undue payments to contractors, or funds used incorrectly by them.

3. EHRC shall promote the safeguarding of human rights and shall respect the applicable environmental legislation, including multilateral environmental agreements, as well as internationally agreed core labour standards. EHRC shall respect gender equality in its undertakings. EHRC shall not support activities that could contribute to money laundering, financing of terrorism, tax avoidance, tax fraud or tax evasion.

4. AECID and EHRC undertake to respect the confidentiality of any document, information or other material that is directly related to the performance of an action of a confidential nature.

EHRC and AECID shall share with each other all non-confidential information and documentation relating to the activities constituting the subject matter of this Decision, including reports and any other information related to the activities, outcomes and the impact achieved.

5. EHRC shall guarantee adequate protection of personal data in compliance with the applicable standards and procedures. At all times, personal data shall be:

procedimientos aplicables. En todo caso, los datos personales serán:

- a) tratados de manera lícita, leal y transparente en relación con el interesado;
- b) recogidos con fines determinados, explícitos y legítimos, y no serán tratados ulteriormente de manera incompatible con dichos fines;
- c) adecuados, pertinentes y limitados a lo necesario en relación con los fines para los que son tratados;
- d) exactos y, si fuera necesario, actualizados;
- e) mantenidos de forma que se permita la identificación de los interesados durante no más tiempo del necesario para los fines del tratamiento de los datos personales; y
- f) tratados de un modo que garantice una seguridad adecuada de los datos personales.

6. EHRC adoptará medidas razonables, de acuerdo con sus propios reglamentos y normas, para garantizar que se respetan los principios éticos de actuación recogidos en el Título II del Código ético de la AECID disponible en la página web de la AECID (www.aecid.es).

7. Durante un período de cuatro (4) años a partir de la presentación del informe final y, en cualquier caso, hasta la fecha de prescripción de cualquier reclamación con arreglo a lo dispuesto en la legislación aplicable EHRC deberá conservar y poner a disposición toda la información financiera pertinente relativa a la subvención y a

- a) Processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject;
- b) Collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes;
- c) Adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed;
- d) Accurate and, where necessary, kept up to date;
- e) Kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed; and
- f) Processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data.

6. EHRC shall adopt reasonable measures, in accordance with its own rules and regulations, to guarantee that the ethical action principles set forth in Title II of AECID's Ethical Code (available in Spanish on AECID's website, <https://www.aecid.es/EN/aecid/comitee-of-ethics>) are respected.

7. During a period of four (4) years from the final report submission date and, in all cases, until the date on which any legal action becomes statute-barred pursuant to the legislation applicable to EHRC, the aforesaid must keep and make available all relevant financial information regarding the grant and any public contract financed therewith.

cualquier contrato público financiado con la misma.

8. EHRC destacará la contribución de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo - Cooperación Española, mediante la utilización de su logotipo, en la realización de la intervención subvencionada y en los documentos y actividades en los que se dé publicidad y difusión al mismo.

8. EHRC shall draw attention to the contribution made by AECID-Spanish Cooperation by using its logo when undertaking the funded project and displaying the logo in its documents and during its activities.

12º) Seguimiento de la subvención.

1. EHRC deberá someterse a las actuaciones de la AECID a efectos de comprobar la adecuada justificación, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad de la subvención. A tal fin EHRC facilitará cuanta información le sea requerida al efecto.

2. EHRC adoptará las medidas necesarias para prevenir, detectar y corregir las irregularidades y casos de fraude que puedan surgir en el desarrollo de las actividades. Con este propósito, la AECID, llevará a cabo, de acuerdo con el principio de proporcionalidad y de sus normas y reglamentos, controles previos y/o a posteriori, incluidos, en su caso, los controles sobre el terreno de muestras representativas o basadas en el riesgo de transacciones, con el fin de garantizar que la acción se lleva a cabo efectivamente y se ejecuta correctamente.

3. EHRC deberá presentar a la AECID cuanta información le sea requerida a efectos de llevar a cabo el seguimiento de la subvención. Asimismo, EHRC presentará a la AECID un informe técnico y financiero tras cada año de ejecución del proyecto, en el que

12) Monitoring the grant

1. EHRC shall comply with any actions undertaken by AECID to verify the appropriate substantiation and performance of the activity, as well as the purpose for which the grant was awarded. To this end, EHRC shall make available any information requested of it for this purpose.

2. EHRC shall adopt the necessary measures to prevent, detect, and correct any cases of fraud or irregularity that may arise in conducting the activities. For this purpose, pursuant to the principle of proportionality and to its rules and regulations, AECID shall carry out prior and/or subsequent controls, including, where applicable, on-site controls of representative samples or risk-based controls of transactions, to ensure that the action is effectively carried out and that it is performed correctly.

EHRC shall submit to AECID any information requested of it for the purpose of monitoring the grant. In addition, EHRC will submit a technical and financial report to AECID after each year of project execution, in which the degree of completion of activities and achievement of results will be

se recogerá el grado de realización de actividades y de consecución de resultados, junto con indicación detallada de los gastos incurridos durante el periodo reportado.

collected, together with a detailed indication of the expenses incurred during the reported period.

13º) Justificación de la subvención.

La justificación de las actividades subvencionadas se realizará por EHRC en las condiciones que se indican a continuación, de acuerdo con lo establecido en el Título II del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio.

CUENTA JUSTIFICATIVA CON INFORME DE AUDITOR

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 35 y concordantes del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio, la justificación comprenderá:

1. Una memoria técnica, del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de los objetivos alcanzados, los resultados obtenidos y de las actividades realizadas, suscrito por el representante legal de la entidad beneficiaria.
2. La justificación económica de las actividades subvencionadas, que comprenderá la documentación que justifique los gastos efectuados con cargo a la intervención que se subvenciona, y que se realizará mediante la presentación de los estados contables y la aportación de cuenta justificativa del gasto realizado con aportación de informe de auditor de cuentas. Ésta comprenderá el cuadro comparativo del presupuesto por partidas, aprobado y ejecutado y el informe del auditor

13) Substantiation of the grant

The funded activities shall be substantiated by EHRC under the conditions set forth below, pursuant to Title II of Royal Decree 794/2010 of 16 June.

SUBSTANTIATING ACCOUNT WITH AUDITOR'S REPORT

Pursuant to article 35 and related provisions of Royal Decree 794/2010 of 16 June, the substantiating documentation shall comprise:

1. A technical report on compliance with the conditions for being awarded the grant, indicating the objectives achieved, the outcomes obtained and of the activities undertaken, signed by the legal representative of EHRC entity.
2. The financial substantiation of the funded activities, which shall comprise the documentation substantiating the expenditure charged to the funded project, and which shall entail submitting the financial statements and the account substantiating the expenditure incurred together with an auditor's report. This shall comprise the comparative table of the itemized budget approved and implemented, and the auditor's report
3. Where applicable, a letter evidencing repayment of any unapplied residual funds, as well as any interest accrued thereon.

3. En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

14º) Plazo de presentación de la justificación.

El plazo de presentación de la justificación es de seis meses a partir de la fecha de finalización de las actividades y según el procedimiento establecido en el Título II del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio.

15ª) Ampliación del plazo de justificación.

1. El plazo de presentación de la justificación podrá ser ampliado por la AECID de oficio o a solicitud de EHRC. En todo caso la solicitud deberá cursarse con anterioridad a la expiración del plazo inicial de justificación.

2. En ningún caso cabe la ampliación del plazo inicial si éste ya ha vencido.

3. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la ampliación del plazo de justificación antes del vencimiento del plazo de que se trate.

16º) Control de la subvención.

EHRC deberá someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero que corresponden a la Intervención General de la Administración del Estado español y al Tribunal de Cuentas español, al que

14) Submission period for substantiating documentation

The submission period for substantiating documentation is six months from the finalization date of the activities, pursuant to the procedure set forth in Title II of Royal Decree 794/2010 of 16 June.

15) Extension of the submission period for substantiating documentation

1. The submission period for substantiating documentation may be extended by AECID on its own initiative or at EHRC's request. In all cases the request must be processed prior to the expiry of the initial submission period for substantiating documentation.

2. In no case may the initial period be extended after it has already expired.

3. AECID shall hand down and notify EHRC of the Decision to grant or refuse the extension of the submission period for substantiating documentation prior to the expiry of the corresponding period.

16) Oversight of the grant

EHRC shall be subject to the financial verification and oversight actions corresponding to the General Comptroller of the State Administration and to the Court of Auditors of Spain, to which they shall

facilitarán cuanta información les sea requerida al efecto.

provide any such information as is requested of them in this regard.

17º) Remanente no invertido.

1. Procederá el reintegro a la AECID del importe de la subvención no invertido en las actuaciones objeto de financiación y los intereses generados y no invertidos. No obstante, el importe no invertido, incluyendo los posibles rendimientos financieros no aplicados a la actividad subvencionada, podrán ser destinados, previa autorización expresa de la AECID, a la financiación de actividades de la misma o análoga naturaleza que sean financiadas por alguna ayuda o subvención otorgada al amparo del Real Decreto 794/2010, de 16 de junio y que se esté ejecutando por el mismo beneficiario.

2. En la solicitud de reutilización de remanentes no invertidos EHRC habrá de detallar la ampliación de los resultados del proyecto finalizado o en curso, según los casos, y el correspondiente presupuesto.

3. La AECID resolverá modificando la resolución de concesión de la subvención a la que vaya a aplicarse el remanente o acordando la devolución de los mismos.

18º) Modificación de la resolución.

1. Cuando se verifiquen circunstancias que alteren las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones públicas o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, se podrá modificar la resolución a solicitud de EHRC.

17) Residual funds

1. Any grant funds not invested in the actions for which the grant was awarded and any uninvested interest accrued thereon shall be repaid to AECID. However, amounts not invested, including any financial returns not applied to the funded activity, may be allocated, subject to the express authorization of AECID, to finance activities of the same or a similar nature that are being funded with assistance or a grant awarded by virtue of Royal Decree 794/2010 of 16 June and are being undertaken by the same beneficiary.

2. In the request to use residual funds, EHRC shall provide details of the intended additional outcomes of the project that has been finalized or is underway, as applicable, and of the corresponding budget.

3. AECID shall decide to amend the Award Decision regarding the grant to which the residual funds are to be applied or shall order the reimbursement of the aforementioned residual funds.

18) Amendments to this Decision

1. The Decision may be amended at EHRC's request subject to the verification of circumstances altering the conditions taken into account for the awarding of the grant and, in all cases, the concurrent receipt of grants or assistance from other public administrations or public or private entities—whether national or international.

2. Amendments to this Decision and to the

2. La modificación de los términos de la presente resolución, así como de la intervención subvencionada, tendrá carácter excepcional.

3. Requerirán en todo caso la autorización del órgano concedente:

- a) la modificación del clausulado de la presente resolución;
- b) la modificación de los elementos esenciales de la intervención subvencionada establecidos en la cláusula 2ª)
- c) la modificación del presupuesto de la intervención subvencionada cuando afecte a más del 20% del mismo.

4. A efectos de que se tramite una modificación:

- a) EHRC solicitará la modificación de la resolución aportando documentación que acredite suficientemente la concurrencia de las causas de modificación antes señaladas.
- b) La solicitud se formulará con carácter inmediato a la aparición de las circunstancias que la justifiquen y, en todo caso, con anterioridad a la finalización del plazo de ejecución de la actividad.

5. La AECID dictará y notificará la resolución concediendo o denegando la modificación en el plazo de 45 días naturales desde la fecha de presentación de la solicitud. Transcurrido el plazo máximo establecido sin que se haya notificado resolución expresa, se entenderá estimada la solicitud. A tal fin, debe tenerse en cuenta que sólo podrá entenderse estimada la solicitud por silencio si ésta se ha cursado, al menos, con 45 días de antelación a la finalización del plazo, ya que, de otro modo, de acuerdo con el artículo 32.3 de la

funded project shall only be made on an exceptional basis.

3. In all cases, the following amendments shall require the authorization of the authority that awarded the grant:

- a) amendment of the clauses of this Decision
- b) amendment of the key details of the funded project set forth in clause 2)
- c) any amendment of the budget for the funded project affecting over 20% thereof

4. For the purpose of an amendment:

a) EHRC shall request the amendment of the Decision providing documentation that adequately substantiates the afore-stated grounds for the amendment.

b) The request shall be formulated as soon as the circumstances supporting it arise and, in all cases, prior to the conclusion of the activity performance period.

5. AECID shall hand down and notify EHRC of the Decision to accept or refuse the amendment within a period of 45 calendar days from the request submission date. Should no express Decision be handed down and made known within the stipulated maximum period, the request shall be understood to have been granted. To this end, it must be taken into account that a request may only be understood to have been granted due to administrative silence if said request was submitted at least 45 days in advance of the expiry of the performance period, because pursuant to article 32.3 of Act 39/2015 of 1 October, a period that has already expired may not, under any circumstances, be extended.

Ley 39/2015, de 1 de octubre, en ningún caso podrá ser objeto de ampliación un plazo ya vencido.

19º) Reintegro y régimen sancionador.

1. EHRC presentará en el momento de la aceptación de la subvención compromiso formal de reintegro.

Procede el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos y en los términos previstos en los artículos 37 a 43 de la Ley General de Subvenciones, y en el capítulo II del Título III de su Reglamento.

Se producirá la pérdida del derecho al cobro total o parcial de la subvención en el supuesto de falta de justificación o de concurrencia de alguna de las causas anteriormente previstas.

En el supuesto de incumplimiento parcial, la fijación de la cantidad que deba ser reintegrada se determinará en aplicación del principio de proporcionalidad, atendiendo al grado de cumplimiento y teniendo en cuenta que la entidad beneficiaria acredite una actuación inequívocamente tendente a la satisfacción de sus compromisos.

De acuerdo con el artículo 38.2 de la Ley General de Subvenciones, el interés de demora aplicable será el interés legal del dinero incrementado en un 25 por ciento, salvo que la Ley de Presupuestos Generales del Estado establezca otro diferente.

2. En virtud del artículo 90 del Reglamento de la Ley General de Subvenciones, cuando se produzca la devolución voluntaria, la AECID calculará los intereses de demora de acuerdo

19) Repayment and penalty system

1. Upon accepting the grant EHRC shall submit a formal commitment to repay it.

Repayment of the amounts received, and of the corresponding late payment interest calculated from the date of payment of the grant until the date it is decided that repayment is applicable, shall be effected in the cases and in the terms set forth in LGS articles 37 to 43, and in chapter II of Title III of its Regulation.

EHRC shall lose the entitlement to the total or partial receipt of the grant in the event that they fail to provide substantiating documentation or any of the aforementioned grounds arise.

In the event of partial non-compliance, the amount to be repaid shall be determined by applying the principle of proportionality, considering the percentage of implementation of the grant and taking into account whether or not EHRC entity evidences an unequivocal disposition to honour their commitments.

In accordance with LGS article 38.2, the late payment interest applicable shall be the legal interest rate increased by 25%, unless the General Budget Act provides otherwise.

2. Pursuant to article 90 of the LGS Regulation, when a grant is reimbursed voluntarily, AECID shall calculate the late payment interest pursuant to LGS article 38 and until the date on which the grant is effectively reimbursed by EHRC.

con lo previsto en el artículo 38 de la Ley General de Subvenciones y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte dEHRC.

3. Los reintegros y devoluciones voluntarias se realizarán preferentemente por transferencia bancaria a la cuenta de la AECID en el Banco de España que se indica a continuación:

Banco: Banco de España

Dirección: Calle Alcalá 50 (28014 Madrid)

Titular: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

IBAN: ES64 9000-0001-200200003247

NÚMERO DE CUENTA: 9000-0001-200200003247

CÓDIGO SWIFT: ESPBESMM

En el asunto de la transferencia se indicará el número del expediente en el que se ha originado el reintegro o la devolución voluntaria, así como una breve descripción de la denominación de la intervención subvencionada.”

4. Se aplicará en los casos en que proceda el régimen sancionador previsto en el Título IV de la citada Ley General de Subvenciones y en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

20º) Publicidad.

La concesión de esta subvención, con indicación de la entidad beneficiada, importe, finalidad y aplicación

3. Voluntary repayments and reimbursements shall preferably be made through a bank transfer to AECID's account in Banco de España, details of which are as follows:

Bank: Banco de España

Address: Calle Alcalá 50 (28014 Madrid)

Account holder: Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

IBAN: ES64 9000-0001-200200003247

ACCOUNTNUMBER: 9000-0001-200200003247

SWIFT CODE: ESPBESMM

In the “Reference” field for the transfer, EHRC shall enter the number of the dossier giving rise to the voluntary repayment or reimbursement, as well as a brief description of the funded project.

4. In those cases in which it is necessary, the penalty system to be applied shall be that set forth in LGS Title IV and in Act 39/2015 of 1 October, on the Common Administrative Procedure of the Public Administrations.

20) Public information.

The awarding of this grant, stating EHRC, amount, purpose and budget line item

presupuestaria, será publicada en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) de España.

applied, shall be published in Spain's National Grants Database [*Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS)*].

21º) Protección de datos.

La AECID tratará los datos personales que obren en la documentación del expediente de esta Resolución de acuerdo con la política de protección de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y, en todo caso, de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/679, General de Protección de Datos y con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

La información más detallada del tratamiento de los datos personales puede consultarse en la siguiente dirección:
<https://protecciondedatos.aecid.es/>

La presente resolución pone fin a la vía administrativa en virtud de lo establecido en el artículo 11.4 del Estatuto de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), aprobado por Real Decreto 1403/2007, de 26 de octubre.

Contra la presente resolución se podrá interponer recurso potestativo de reposición ante el órgano que la dictó en el plazo de un mes, contado a partir del día siguiente al de su notificación, conforme a lo establecido en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas o bien interponer directamente recurso contencioso-administrativo ante los Juzgados Centrales de lo contencioso-administrativo en el plazo

21) Data protection

AECID will process personal data contained in the documentation forming part of this Decision's dossier in accordance with AECID's data protection policy, as well as in accordance with Regulation (EU) 2016/679—the General Data Protection Regulation, or GDPR—and Organic Law 3/2018 of 5 December on Personal Data Protection and Digital Rights.

More detailed information on the processing of personal data is available at:
<https://protecciondedatos.aecid.es/>

This Decision exhausts all administrative remedies pursuant to article 11.4 of the AECID Statute, approved by Royal Decree 1403/2007 of 26 October.

Pursuant to articles 123 and 124 of Act 39/2015 of 1 October on the Common Administrative Procedure of the Public Administrations, a motion for reconsideration may be submitted to the body that handed down this Decision up to one month from the day following the date of notice hereof. Alternatively, in accordance with article 9.1.c), article 46 and related provisions of Act 29/1998 of 13 July regulating the Administrative Court System, this Decision may be challenged directly before the Central Administrative Courts within two months from the day following the

de dos meses, a contar desde el día siguiente al de su notificación, de acuerdo con lo previsto en los artículos 9.1.c), 46 y concordantes de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, no pudiendo interponerse simultáneamente ambos recursos.

date of notice. A motion and a challenge may not be filed simultaneously.

LA PRESIDENTA DE LA AGENCIA
ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN
INTERNACIONAL PARA EL
DESARROLLO

P.D. (Resolución de 2 de julio de
2009, B.O.E. de 30 de julio)

EL DIRECTOR DE LA AGENCIA
ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN
INTERNACIONAL PARA EL
DESARROLLO

Antón Leis García

PRESIDENT OF THE SPANISH AGENCY
FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
COOPERATION

Signature delegated to (as per Decision of
2 July 2009, BOE of 30 July)

DIRECTOR OF THE SPANISH AGENCY
FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
COOPERATION

Antón Leis García